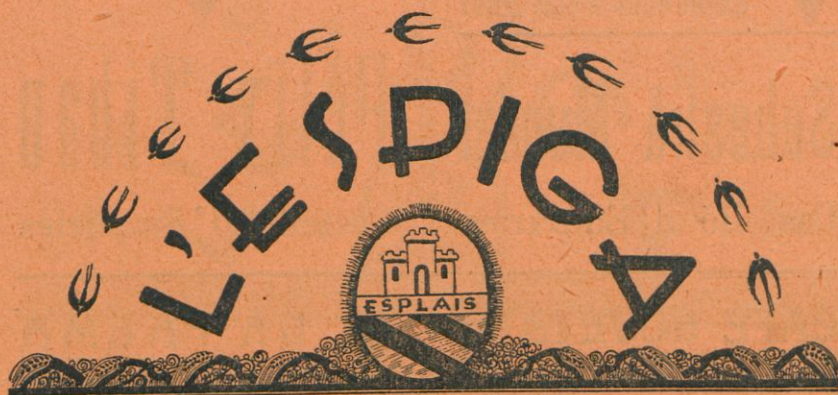


L'Esplai 1917
CASTELLÓ D'EMPÚRIES, 7 DE JULIOL DEL 1935



Periòdic quinzenal de cultura, esports, excursionisme

Portantveu de l'entitat "ESPLAIS" de Castelló

REDACCIÓ I ADMINISTRACIÓ:

Carrer Prat de la Riba, número 9 — Telèfon, 9

COMPREU A LES CASES AQUÍ ANUNCIADES QUE SEREU MOLT BEN ATESES I ESTALVIAREU DINERS

OMNIBUS DE JOSEP SALA SERVEI FIGUERES - PERPIGNAN

HORARI D'ESTIU

Sortides de Figueres (Hora espanyola)	. . .	7'—	11'30	14'30	18'—
Arribades a Perpignan (Hora francesa)	. . .	10'—	14'30	17'30	21'—
Sortides de Perpignan (Hora francesa)	. . .	8'—	12'—	15'—	18'—
Arribades a Figueres (Hora espanyola)	. . .	9'—	13'—	16'—	19'—



F U S T E R I A

Economia i bon gust

Sebastià Mundet

Castelló d'Empúries

CAFÉ NOVETATS

Els millors licors i aperitius

JOSEP CANET

Castelló d'Empúries

DISPONIBLE

Grans Magatzems de Mobles

CASA JUANDÓ

Elegància-Solidesa-Economia

AVINGUDA REPÚBLICA, 19

F I G U E R E S

COMERÇ de GRANS



Fèlix Tibau

Castelló d'Empúries

● LA PALMA

Confiteria i Comestibles

JOAQUIM PUIG ESTEVE

CASTELLÓ D'EMPÚRIES

PRODUCTES LITÚRGICS

ROURA

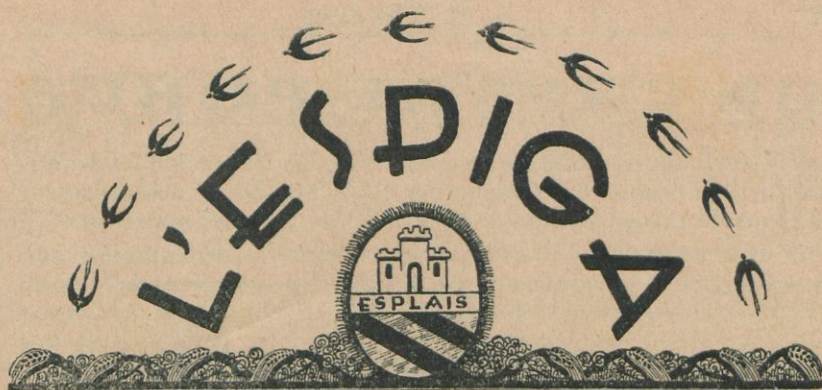
• F I G U E R E S •

“Els Rossinyols”

de Castelló d'Empúries

Cobla - Orquestra - Orquestrina

 PROVEU- LA



ANY II

Castelló d'Empúries, 7 de juliol del 1935

N.º 19

PORTANTVEU DELS «ESPLAIS»

VIDA CASTELLONINA

La última sessió municipal, tinguda el dia 23 del propassat juny es desenroilà, com totes elles, en mig d'una gran cordialitat. Concedits alguns permisos d'obres es donà compte d'algunes peticions que passaren a les respectives Comissions. També s'acordà exigir per via d'apremi el cobrament del repart municipal als morosos i reconstruir diferents ponts salvacunetes, com també l'adquisició d'una manguera de regar. El senyor Portell demanà es fessin gestions per tal de portar el llum elèctric als masos. Finalment, a proposta del senyor Casadevall s'acordà nomenar fill predilecte de la Vila al Molt Rvnd. P. Pau de Castelló, ex-provincial dels PP. Caputxins i avui Guardià del Convent de Pompeia, de Barcelona.

En el número pròxim parlarem d'aquest últim acord de l'Ajuntament i de la persona del P. Pau, tan conegut i estimat en nostra Vila.

FORMENT

UN CRIT AL POBLE

Com ja veureu en la secció de notícies s'ha fet precís a les Autoritats arribar a mesures extremes per tal d'impedir el desbordament d'elements extremistes que es dedicaven de ple a fer malvestats.

■ Degut a les dues últimes cremes de garberes, fet exprofés, amb salvatgia, per elements incults, ignorants i pocavergonyes, després de protestar-ne enèrgicament, no podem fer altra cosa que donar un crit d'alerta a tota la gent sensata del poble, però un crit que sigui oït, un crit que desperti l'atenció, a fi de què tothom es posi al costat de l'autoritat, donant-li major facilitat per a castigar inexorablement als culpables.

Quan un poble desitja i fa els possibles per a viure amb santa i bona harmonia amb tothom, entre rics i pobres, sense diferència d'ideologia, respectable en tots conceptes si es troben en ell aquests elements pertorbadors, que volen ignorar el que és societat, que sols porten en el cervell la idea de malvestat i perversió, inculcades en mala hora per homes que mai han sabut el que era dignitat; doncs, contra aquests, tot el poble, tota la massa de gent que té dos dits de front a la cara ha d'alçar-se enèrgicament a fi de què s'acabi d'una vegada aquest estat de depravació; però tots a la una, sense esperar qui vulgui passar al davant, i creieu que a la primera volta que s'hagi donat el càstig merescut a un sol membre, tots els altres que es diuen «valents» i que la seva valentia és sols un «matonisme depravat», quedaran apagats com una candela i la pau tornarà a ésser hoste de la nostra xamosa vila. Com a confirmació de l'anteriorment dit, vegeu la llista dels sabotatges comesos pels elements extremistes

Crema de tota l'anyada del senyor Casademont; crema de la palla dels senyors Josep Planas, Bigué, Casanovas, Almà i Serra. Una metxa encesa, (que fou apagada a temps) que anava en direcció a l'era del senyor Saló. Explosió d'un petard al domicili del senyor Almà i d'un altre al camp dels «Esplais» Crema de dues garberes del senyor Joan Planas; 13 del senyor Joan Fàbrega; 3 del senyor Vicenç Comas Inundació del sembrat d'userda al senyor Pere Puig Destrució de dos camps de blat de moro del senyor Prim Arrencament del bledarrabe al senyor Parnau Robatori de patates, a l'engrós, al senyor Joan Farreró. Robatori d'espigues del senyor Malla, amén d'altres sabotatges i robatoris de menys importància, i diferents agressions personals, com les de mossèn Lluís Frigola, i senyors Budó, Almà, Serra i el nostre volgut Director de Redacció En Josep Esteve.

■ En voleu més de salvatgia? Sembla que en l'últim pregó es posarà la cosa al seu lloc. . .

CASTELLO D'EMPÚRIES

(APUNTS HISTORICS)

(Continuació)

que fou portat de Beuda, no molt lluny de Besalú. Esculpí l'altar Vicenç Borràs, escultor figuerenc al qual se li donaren per la mentada obra 80 florins or...

Passaren desconeguts també els que entellaren les figures i els capriciosos ramatges del gran portal de la façana. Volgué la tradició popular que mans angèliques haguessin treballat en el marbre tants primors, i la veritat que quelcom té de misteriós aquesta porta que des del timpèn en que es troba representada l'adoració dels Sants Reis, com una fanfàrria de brillants va aixamplant-se en una sèrie de petits arcs concèntrics, omplerts de ramatges a manera de guirnaldes triomfals.

Com guardians de suprema majestat, com atletes en els quals s'havia d'apoiar el triomf de Crist, es troben ordenades les rígides estàtues dels dotze apòstols, severes i dignes, grandiosos el ropatge, greu l'aspecte, nobles les festes

Quan les famílies de Castelló anaven construint amb amor i fe els requadres que divideixen els pedestrats, cremava la guerra a l'Empordà i els trets de les bombardes ressonaven pels carrers de la vila comtal. Era a les acaballes del segle XIX i l'obra degué quedar paralitzada; però s'acabà la guerra, i després de la tempesta aparegueren com el brillant iris de la pau la sèrie de petits arcs en la part superior, i les estàtues i guirnaldes, ja en ple segle XV. Llavors els prohoms castello-nins que costejaren les despeses materials de l'obra, vegeren perpetuat el seu escut burgès en els capitells de les estàtues dels apòstols. Pere Cargol té en el seu escut una P i un cargol. Torró una torre i aquestes lletres: *Nicolay Torró, Compsor*, que significa cambiador o banquer. Pere Moles, una roda de molí. Castelló, una torre entre dues flors de lís, i per fi, n'hi ha un altre amb una franja i tres estrelles. Tots aquests prohoms que contribuïren materialment a l'obra tenen els seus escuts a mà dreta, als peus mateix dels apòstols; a l'altre costat hi ha esculpit un escut amb tres franges horitzontals que era el dels

comtes d'Empúries, i un altre que perteneixia a la noble família de Rajadell. Així quedaven separats els estaments dels donants, o sigui els prohoms i els magnats

Dirigia tot aquest prodigi l'italià Antoni Antigoni, ver artista, que fou un dels arquitectes cridats a Girona l'any 1416 o 1417 per tal de resoldre el greu problema d'acabar la nau major d'aquella catedral.

Crida l'atenció, evidentment, el que els petits arcs que adornen els requadres de la part esquerra de la portalada són més estrets que els del costat dret, i és clarament visible que no són treballats amb tan gracioses curves. Les estàtues són també bastant millors, artísticament parlant, les de mà dreta. .

Són dignes d'admiració, també, en l'ordre pictòric, els retaules gòtics recentment descoberts, de finals del segle XV, i dels quals el notable crític anglès Dr. Post en féu un elogi exaltat. .

La capella de la Puríssima Sang, després d'una de les moltes invasions va ésser reedificada amb pedres de la muralla que es trobava a la baixada de la casa Gran, al nord de la vila, i dita d'en «Pastell»; concedida pel comte d'Empúries amb decret firmat el 18 de febrer del 1724. Consta en els diversoris del notari Ramón Heras a 4 de gener del 1732. .

La magnífica «aranya» també gòtica que penja en el centre de la nau major, va fundir-se i fabricar-se a Barcelona i costà 700 lliures catalanes

Aquest famós temple està edificat damunt les ruïnes d'un temple gentilic dedicat a Diana. Per a demostrar la futilitat de les deïtats gentiliques, a l'arruinar aquests temples, els fidels fills de l'Evangeli, alçant sobre les seves ruïnes la nostra magnífica església, deixaren o col·locaren algunes restes d'aquelles perquè servissin de record dels seus errors i falses doctrines. Així són les dues pedres que poden veure's en les pilastres del cantó de l'epístola, una damunt la trona i altra al pilar de més cap a l'altar major. Ens diuen alguns historiadors que segons constava en documents antics i s'ha conservat per tradició, aquestes pedres eren les «aras» de l'antic temple de Diana, on es practicaven les cerimònies que es tributaven a aquesta deïtat.

PERGAMÍ

(Continuarà)

EL CORPUS GLORIÓS

Un Corpus de Sang enrogia en temps passats els carrers de Barcelona, mentre l'Hòstia Santa planava triomfal damunt l'ombra sinistra d'una enveja política. Un altre Corpus, trist, aclaparador, seguit de tres anys d'una persecució desenfrenada i un sectarisme no massa dissimulat havia caigut damunt el poble del Crist, com aquelles plagues d'Egipte, privant a Jesús, Hòstia vivent, dels homenatges de les multituds pels nostres carrers i places, car aquestes restaven esporuguides pels esperits forts envalentonats amb el seu poder despòtic.

Fa pocs dies un altre Corpus gloriós, radiant de llum i ginesta, embaumat de fum d'incens, cant i harmonies, amor i reparació, joventut i entusiasme delirant escampava arreu d'Espanya la lliberació d'un poble creient, confirmant quina és sempre la fi dels perseguïdors de l'Església.

Si el vostre esperit, lliure de pressentiments, l'haguéssiu recollit dies passats, en passejar pels carrers de nostra Vila al Déu Eucaristia, hauríeu copsat com aquella sentor de pietat, de perdó i reparació i mística alegria, que sens dubte s'hauria traduït en els mateixos retrucs del cor que experimentava el meu, això és: Una vila endiu-menjada, curulla de joia, moviment i expansió, amb els seus carrers, places, i balcons ornats de flors, enremades i rics domasos; cares alegres per tots indrets, vestits perfumats d'incens, cera i ginesta, coberts de gran munió de petits paperets de variats colors, en resum, tot un davassall de llum, flors, harmonies i poesia, i entremig, contrastant, o com diríem formant les ombres d'aquest quadre tan lluminós i ple de joia, es topava amb un o altre cap cot, humiliat, fitant llur vista en terra, incapaç de soportar el pes del remordiment que l'aclaparava i sense esma d'aixecar-lo vers la Víctima de sempre, la Víctima de l'Amor, del perdó, que no encertava a suplicar-li. Alguna, molt poques, eren les portes que romanien closes amb llurs finestres fredes i despallades, signe de la buidó de la llar sense Déu, que enyora la pau i el benestar, i com si volgues sin impedir que penetrés dins el seu si aquell perdó que el Senyor els brindava contrastant amb el burgit, cridòria i blasfèmies amb què en altres anys era profanat el record d'aquesta festa, en mig de la burla que per ells suposava el recluïment dins el Temple d'aitals solemnitats Allò que semblava etern havia esdevingut fum d'un dia. Això que apareixia acabat per sempre, retorna a la realitat. És que Crist és d'ahir, d'avui i de sempre i per tots els segles. Ell ho ha dit i és Déu, i la paraula de Déu no pot fallar.

ESPORTIVES**Futbol****TORNEIG "COPA MONELL"**

ATLÉTIC C. A., 1 - ESPLAIS F. C., 2

En el Camp Municipal d'Esports, de Figueres, celebraren el partit de segona volta els equips abans esmentats. Comença el «match» amb diferents arrencades d'un i altre bàndol. Als 25 minuts de joc els «Esplais» marquen el primer gol de la tarda; ha estat una combinació entre en Brugués i Gil, en la qual aquest passa a l'Arnau, extrem esquerra, qui des del seu lloc xuta ras i fort a porta i així en resulta el gol. Després el joc fou més mogut, dominant més l'Atlètic, fruit d'això és que al cap de 15 minuts els locals marcaren el gol de l'empat, acabant seguidament el primer temps.

A la segona part un i altre equip surten decidits per tal de fer-se amb la victòria. Als 10 minuts de joc els «Esplais» marquen el segon gol, que havia d'ésser el del desempat i el de la victòria. El gol resulta de la següent manera: es tira còrner contra els «Esplais» i Buscarons xuta, recull Brugués, que passa a Arnau i aquest centra ràpid sobre porta, va a rematar Garriga, però el defensa li treu la pilota que va a parar als peus d'en Capella, el qual xuta i obté el gol.

Els equips foren: «ESPLAIS» F. C.: Jané; Buscarons-Moner; Coll-Augé-Puig; Capella-Garriga-Brugués-Gil-Arnau. ATLÉTIC C. A.: Canvelles; Colomer-Guinea; Cusí-Sancho-Batllori; Codina-Hernàndez-Fabregó-Suarez-Pi. - L'àrbitre, senyor Pujol, molt bé.

OPINIONS: Senyor Isern, àrbitre amateur: Els millors dels «Esplais», al meu entendre, foren Moner, Augé i Brugués. - Augé, capità dels «Esplais»: He fet el que he pogut - Buscarons, defensa dels «Esplais»: No perderem cap més partit i guanyarem la Copa. - Brú, porter de la U. S. Figueres: Els millors de l'Atlètic han estat: Canvelles, a la segona part, Guinea i Fabregó, aquest el millor dels 22 jugadors.

UN QUE N'APRÉN

U. S. FIGUERES, (B) 0 - ESPLAIS F. C., 4

El dia 30 de juny varen enfrontar-se aquests dos equips en el Camp Municipal d'Esports, de Figueres, per a disputar-se el partit corresponent a la 1^a volta del Torneig «Copa Monell», que per motius imprevistos havia estat retrassat.

El joc, llevat d'alguns moments, fou migrat i lent, notant-se des del començament el predomini dels «Esplais», del que podria ésser-ne motiu el no haver-se presentat complert l'onze local.

A la 1^a part es marcaren 3 gols, dos d'ells degut a la indecisió de la defensa i poc encert del porter, i al principi de la segona es marcà el quart i últim gol de la tarda.

Els jugadors compliren en els seus respectius llocs. L'arbitratge del Sr Prada, just i imparcial.

L'equip guanyador s'alineà de la manera següent: Janer, Compte-Moner, Coll-Augé-Puig, Capella-Garriga-Brugués-Gil-Arnau.

HANDS.

PER LA TRAMUNTANA

(INTERVIU)

... - Vostè és de l'Empordà? Si senyor, i un enamorat de la tramuntana, que l'he enyorat sempre, i he propagat arreu on he anat les seves virtuts. Aquí guardo una poesia que venero. Són moltes les còpies que he fet arribar als meus amics de casa i fóra de casa; és el plany d'un empordanès que després de llargues rutes per tots indrets li entra l'enyorament i esclata amb aquesta poesia, que fou premiada en els Jocs Florals de Barcelona l'any 1912.

- Mai hauria dit que la tramuntana, aquest vent que a voltes és ben molest, tingués tants i tan distingits admiradors. Aquí el Dr. Puig i Sais, el meu entrevistat, home de gran experiència mèdica, pulcre en tot el seu posat, d'una vasta cultura, amb una ànima que li traspua per la mirada dolça i suau d'aquells ulls somniadors, em diu coses i costums de l'Empordà que m'embadaleixen.

- Jo veig molt verosímil aquella tradició dels empordanesos d'anar a Recasens en devota processó a buscar la tramuntana. De quantes malures no ha privat aquest vent, a un país de tantes humitats i enxarcaments d'aigua, com Castelló, Riumors, Fortià i altres indrets? Verament jo la crec del tot necessària la tramuntana.

- M'aixeco per acomiadar-me, i bo i apretant tendrament les meves mans em fa aquest últim prec: Estimeu-la la tramuntana, us és un do de Déu, és la salut del vostre país! Si les meves ocuacions m'ho permetessin reviuria aquells indrets! Com la fruïria la tramuntana, fins em daleixo en parlar-ne! Tingui, tingui aquesta poesia que ha estat per a mi un record inesborrable de l'amic, de l'empordanès, del poeta que canta les glòries del que tan estima: la tramuntana. Obra un petit calaixet i em fa entrega, amb tofa la seva emoció, d'aquesta poesia, que primerameut llegeix ell amb els ulls espurnant vida i amb un gest de melangia i un deix de grandesa, emoció i pulcritud. Vegeu-la, amics lectors de la nostra Revista:

MESTAI

CANT A LA TRAMUNTANA

*I penso en ma teira
Com aquell que 's mor,
i em ve a flor de llavi
sabent-me a resina,
sabent-me a frescor,
com déu que xarbofa
un cant de frisança,
un cant de follia,
un cant que'm desbota
les portes del cor...*

*¡Tramuntanal emperador
del celràs de nostra terra.
Tramuntanal crepitador.
Flauta gegant de l'alta serra!
¡tu que la mar fas bramular
i dalt del cel que és ton altar,
fas enrogir de sanc la Luna!*

*Tramuntanal del Pirineu,
Mestre del Vent, Germà xisclair
Músic ferós, Pare i Hereu
fes-me la gràcia de ton aire!*

*Envia un raig refrescador
que m'escabelli com solia
un raig potent i aclaridor
que de la nit me torni al dia!*

*Ombres d'abgecte saturnal
que entervoliu la meva vista,
mon pobre cor està malalt
i la meva ànima està trista...*

*Anyoro els aires de la mar
anyoro els aires de la terra
vull sentir el vent espategar
i flautejar son cant de guerra!*

*Tramuntanal, tu ets sanitut,
Al teu brandeig no hi cap malura
Ets trem roent de joventut,
i una penyora de vellura!*

*Allò és la Vida. allò és l'Amor
Caliu i Gràcia i ritme i flaire.
El cap ben alt! El cor enlaire!
Tramuntanal emperador
fes-me la gràcia de ton aire*

NOVES

El proppassat divendres, tal com era anunciat, donà la conferència al Centre el P Ricart, el qual palesà llur esperit missional, fent-nos gaudir les fondes emocions per ell experimentades durant els 7 anys que romangué en el Caquetà. La gran munió de diapositives projectades embellí en gran manera la conferència, pel caire eminentment intuitiu que li donà.

El públic, força nombrós, que aplaudí diferents voltes al conferenciant, confirmà que l'acte li era grat, i el silenci que acompanyà a l'explicació digué l'interès amb què era seguida

Ha retornat de Lourdes molt animat i amb una gran joia el nostre company En Miquel Fa, el qual fou posat diferents voltes en les miraculoses piscines. La seva gran resignació, la seva expressiva afabilitat i el record de tan emocionant viatge el fau molt diferent del que era abans. Això solament ja és una gràcia especial en mig de tan llarga malaltia.

Ha estat fet un pregó ordenant que des de les 9 del vespre fins a les 3 de la matinada resta prohibida, sense permís especial, la sortida pels afores de la vila. Aquesta mesura sembla va encaminada a impossibilitar als malfactors llurs sabotatges, que sempre esdevenièn a les primeres hores de la nit.

La festa de la bona premsa ha esdevingut, com cada any, solemníssima. El sermó del P. Ricart, molt reeixit i alligoador.

Les obres per a les casetes en el camp d'esports van endoïna i ben prompte hi veurem també instal·lats els oportuns seients.

Ens cal aplaudir un acte digne de tot elogi que dignifica molt al seu autor En Domènec Agustí i que certament mereix una recompensa. El fet és el següent: Una pobra dona que ven peix perdé 250 pessetes que tenia preparades pel pagament d'unes factures. Aquesta quantitat fou trobada per l'esmentat Domènec, el qual en assabentar-se de qui eren les hi lliurà immediatament. Això és honorabilitat i diu molt al seu favor.

ESQUITXOS

▲ Un ex-empleat del passat Ajuntament esquerrà aprengué tan admirablement les lleis, diem-ne laiques, que fins ha oblidat les més elementals lleis naturals, arribant fins a invertir els termes d'aquestes, car en el carro que es mena ell es posa a branes i l'animal el dirigeix, com ho demostra, ell mateix, suplicant a l'animal, amb diferents noms de persona, que arrii el sens número de porqueries que escampa a tot arreu on passa i no pel conducte natural, sinó per la boca. Ex... quin fàstic!

Una pregunta: ¿Es permès en cap poble culte que un ser tan extravagant tingui dret a rebaixar la dignitat humana, insultant públicament a qui vulgui?

Si les persones insultades callen per temença o vergonya, nosaltres ho fem públic i ho portarem al jutjat si es repeteix el cas.

▲ Hem rebut la crònica esportiva de l'últim partit celebrat a Figueres. El novell repòrter anava molt carregat de paper i llapis per temor de quedar curt. Posà tot el seu seny en complir el comès, consultant a tort i a dret i esbrinant de tothom llur opinió. Llàstima que s'havia oblidat del rellotge i empipava a tothom preguntant per l'hora quan esdevenia quelcom notable.

▲ Mai hi ha mal que per bé no vingui. Això ho confirma un famós futbolista que actualment està de vacances, doncs pot esmerçar millor llurs activitats futbolístiques ajuntant-les a les que ja emprava per a coses més dolces i més tendres, com són per exemple els afers amorístics.

▲ Ja fa dies que un esplaista molt simpàtic, però molt cridaner, tot pescant agafà una llissada tan gran que gairebé tots els seus veïns se'n aprofitaren, de tal manera que per aquell carrer no hi podia passar cap auto sense deixar-hi el vent de les rodes que petaven talment com una traca valenciana; només us diré que tot el pis del carrer era una catifa d'espines. No cal dir que felicitem al pescador... de blaves.

▲ Repetim que hi ha dos o tres esplaistes que tenen la costum d'estar sempre en descobert. A aquests tals els hi diem que es cobreixin, que no facin cap compliment, doncs corren el perill de que es refredin... les seves bones relacions amb aquesta Administració. Ultima amonestació.

▲ El delegat de les excursions volia, diumenge passat, fer un impossible, això és, traslladar a Figueres els 60 i pico d'acompanyants per a presenciar el partit Unió Sportiva Figueres (B) i «Esplais», en un auto de 28 places. Però sempre hi ha qui rumia molt i, naturalment, se li acudí que l'auto fes dos viatges, i tothom content ¡Quin cap!

L'ARESTA

LLAPIS ROIG

Manelic. - Has pres mal nom; ets una antítesi, ets un gat vell, però neulat.

Masquefa - Tingues paciència que nostres pàgines s'allargaran i aleshores hi haurà lloc per a tothom.

Aris. - Allò del castell em sembla que serà encertat. Fins ben prompte.

Aresta - Vigila el carro de les escombraries que fa molt mal olor, no el d'ara, sinó el d'altre temps.

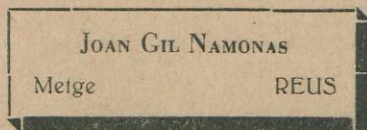
Jot-Flic. - Em sembla que no hauràs d'apuntar més sabotatges. Així sia.

Jhon. - Allò de la criada hi anirà quan pugui.

L'hereu. - A veurà si ho seràs dels Esplais Ho fas bé.

PASSATEMPS

TARJA



Combinar aquestes lletres de manera que dongin el nom d'un drama i el nom i cognom del seu autor.

VAGA DE CONSONANTS

A . u . a . i . a . i . a . . i .

a . . i . e . . i .

QUADRAT

- ● ● ● Illa americana
- ● ● ● Tots en tenim
- ● ● ● Nom d'home
- ● ● ● Part del món

ENDEVINALLA

Sense ésser general

porto la faixa

i estic dues vegades

dintre la caixa.

Porto sempre caputxa

a la part alta

i també dues crosses

a la part baixa

JEROGLÍFIC

Animal - Nota

Riu - A.

FUGA DE VOCALS

Qui amb dolents va
si no n'és, s'en torna

COMBLE

Quin és el comble
d'un cerraller?

ACUDIT

- Quins són els noms de les tres carabeles de Colón?

- La Pinta, la Blanca i el mingo.

- Molt bé. Vostè confón les carabeles amb les boles de billar.

JACK

- ¿Qui és, Antonieta, aquesta senyora que ens acaba de saludar?

- Es la veïna del primer pis. ¿Que no l'has coneguda?

- ¡Ay, no! ¡com que no va pintada!

JHON

SOLUCIONS AL NÚMERO PASSAT:

A LA TARJA: Rei i Monjo, Angel Guimerà - A LA LLETRA NUMÉRICA: Premià - A LA GONVERSA: Reus. - A L'AMBIDEXTRE: Mà-Am. - AL ROMBE: Maria. - A LA VAGA DE VOCALS: Hi ha estalvis que foreden les estovalles.

HAN ENVIAT SOLUCIONS:

Josep Matamala, de Reus. Joan Estruch, de Medinyà. Miquel Andreis, de Viure. Carles Jorba, de Palamós. Josep Cantenys, Andreu Conill i Maria Junyer, de Santa Coloma. Roser Mas i Assumpció Raventós, de Begues, i Moisès Garriga, de Garriguella.

MERCERIA
LES MILLORS NOVETATS
ALS PREUS MES BAIXOS

VIDUA RIERA

EXTENS ASSORTIMENT

CARRER DELS CABRITS

● Castelló d'Empúries ●

RADIO per a totes les ondes i per a
tots els corrents, solament amb els
SUPERHETERODINS

«EMERSON» i «COLONIAL»

PREUS LIMITATS.

F. Montalat

F. MACIÀ, 4 HOSPITALET

EXCURSIONISTES!
FUTBOLISTES!

Pels vostres viatges dirigiu-vos a

Autos Amadeu Ruiz

PORT DE LA SELVA - TEL. 11

Fusteria Mecànica
de

JOSEP GENIS

Bons preus, promptitud i solidès

CASTELLÓ D'EMPÚRIES

ACUBAT TALLER MECANIC

Gonçal Prats

Castelló d'Empúries

SASTRERIA "MODEL"

DE

J. OLIVERAS

TRAJOS A MIDA PER A HOMES
i SENYORES.

GRAN XIC. — ELEGÀNCIA.

Carrer Agramont, 2

CASTELLÓ D'EMPÚRIES

NO HO OBLIDEU!!

FERRERIA

ANDREU SUÑER

Rambla, 3 i 4-Girona. 25-Telèf. 116

FIGUERES

Es la més important de la comarca

Les millors novetats per a
PRIMAVERA i ISTIU
no dubti que les trobarà als

Magatzems Fortunet

de FIGUERES

Extens assortit en Abrics per a Home i Senyora
TANCAT ELS DIES FESTIUS

AUTOS GREGORI

FIGUERES

Servei diari de Castelló a Figueres-Roses-Cadaqués.
Cotxes Pullmans per a grans excursions. ♦ Taxis.

Plaça Pi Margall, 4 - Telèfon 30 - FIGUERES

EL VI DE QUINA

Portolà

és el més conegut, més
aperitiu i més econòmic

♦♦♦♦

Farmàcia Portolà
FIGUERES

COMESTIBLES I MOLTS ALTRES
OBJECTES ♦ Acreditada casa de

Constantí Fontelara



Castelló d'Empúries

Rosa Sala Saló

Us ofereix «Galats» de màquina,
perfectes, ràpids, variats. —

Molt econòmics

Plaça del 14 d'abril, n.º 3
CASTELLÓ D'EMPÚRIES

BANC DE FIGUERES

de Ll. Vergés Vilanova

Canvi de monedes, Pagament de
cupons, Compra-venda de valors
i demés operacions de banca.

Plaça Pi i Margall (La Palmera)
FIGUERES

CLÍNICA DENTAL

LL. COLL DE CENDRA, ODONTÒLEG

Consultes de 9 a 1 del matí i de 3 a 7 de la tarda

Rambla, 31 - Telèfon 131

FIGUERES